

Ryska som främmande språk, kandidatprogrammet i språk

Urvalsprov 31.5.2023 kl. 14.00–17.00

Skriv ditt namn och din personbeteckning – texta tydligt med stora latinska bokstäver (ABCD...).

Om du inte har en finländsk personbeteckning, skriver du istället din födelsetid.

Skriv dina personuppgifter på alla provpapper.

Efternamn	
Förnamn (alla)	
Personbeteckning	

Läs noggrant igenom alla anvisningar

- Kontrollera att ditt provkompendium utöver titelbladet och anvisningarna (s. 1–2) innehåller följande sidor:
 - provfrågor och svarsfält (sidorna 3–12)
 - ett konceptpapper för egna anteckningar
- Kontrollera att du har skrivit ditt namn och din personbeteckning på alla svarsblanketter.
- Skriv dina provsvar
 - på det språk (ryska/svenska) som anges i uppgiften. Svar som har skrivits på andra språk bedöms inte.
 - Skriv / märk ut varje svar i frågans svarsfält. Anteckningar som skrivits utanför svarsfältet beaktas inte i bedömningen.
 - med blyertspenna och med tydlig handstil. Otydliga anteckningar bedöms enligt det alternativet som ger minst poäng.
- Skriv inte alternativa svar. Om du skriver alternativa svar, beaktas endast det svar som ger minst poäng.
- Du kan planera dina svar och skriva egna anteckningar på konceptpappret. Anteckningarna på konceptpappret beaktas inte i bedömningen. Du har fått ett konceptpappersark. Du kan få mera konceptpapper av övervakaren.
- Placera ditt provmaterial så att deltagare som sitter nära dig inte kan se dina svar och anteckningar. Lägg de färdiga provsvaren innanför konceptpappret.

Poängsättning

Urvalsprovet består av 2 delar. Du kan få 0–50 poäng för båda delarna. De sökande rangordnas på basis av poängen för del 1. Del 2 i ditt prov kan lämnas utan bedömning om du får mindre poäng för del 1 i provet än den sökande som fått de 27:e bästa poängen för del 1.

Du kan bli antagen endast om du på basis av poängen för del 1 i provet placerar dig bland de 27 bästa sökande. Dessutom ska du för varje del få det antal minimipoäng som krävs. Den som bedömer provet bestämmer minimipoängen efter provet. Poängen för delarna räknas ihop. Du kan få högst 100 poäng i urvalsprovet.

När du vill lämna in ditt prov

Kom ihåg att skriva ditt namn och din personbeteckning på provkompendiets titelblad och på alla svarsblanketter. Ta med dig alla saker från din plats när du går för att lämna in ditt prov. Bevisa din identitet när du lämnar in provpappren. Övervakaren kan ge dig ett separat intyg över att du deltagit i provet om du behöver det.

Del 1 (0–50 poäng)**Uppgift 1.1 (0–40 poäng)**

Skriv ett essäsvar på svenska där du analyserar och tolkar följande minipjäsa "Tjoff" (1933) av Daniil Charms. Formulera själv en rubrik.

TJOFF

Sommar. Ett skrivbord. Till höger en dörr. På väggen en tavla. Tavlan föreställer en häst som håller en zigenare i tänderna. Olga Petrovna hugger ved. Vid varje hugg ramlar pincenén av Olga Petrovnas näsa. Jevdokim Osipovitj sitter i en fåtölj och röker.

OLGA PETROVNA	(slår till med yxan mot vedträdet som emellertid inte alls klyvs).
JEVDOKIM OSIPOVITJ	Tjoff!
OLGA PETROVNA	(sätter på sig pincenén och slår till vedträdet).
JEVDOKIM OSIPOVITJ	Tjoff!
OLGA PETROVNA	(sätter på sig pincenén och slår till vedträdet).
JEVDOKIM OSIPOVITJ	Tjoff!
OLGA PETROVNA	(sätter på sig pincenén och slår till vedträdet).
JEVDOKIM OSIPOVITJ	Tjoff!
OLGA PETROVNA	(sätter på sig pincenén): Jevdokim Osipovitj! Vill ni vara snäll och låta bli och säga "tjoff".
JEVDOKIM OSIPOVITJ	Visst, visst.
OLGA PETROVNA	(slår till med yxan mot vedträdet).
JEVDOKIM OSIPOVITJ	Tjoff!
OLGA PETROVNA	(sätter på sig pincenén): Jevdokim Osipovitj! Ni lovade mig att låta bli och säga det där ordet "tjoff".
JEVDOKIM OSIPOVITJ	Javisst, javisst, Olga Petrovna. Jag ska inte göra det mer.
OLGA PETROVNA	(slår till med yxan mot vedträdet).

JEVDOKIM OSIPOVITJ

Tjoff!

OLGA PETROVNA

(sätter på sig pincenén): Det här är oförskämt! Vuxna människan, och förstår inte en enkel hövlig begäran!

JEVDOKIM OSIPOVITJ

Olga Petrovna! Ni kan lugnt fortsätta ert arbete. Jag ska inte störa er mera.

OLGA PETROVNA

Jag ber er, jag ber er verkligen: låt mig få klyva åtminstone det här vedträet!

JEVDOKIM OSIPOVITJ

Hugg på, naturligtvis, hugg på!

OLGA PETROVNA

(slår till med yxan mot vedträet).

JEVDOKIM OSIPOVITJ

Tjoff!

Olga Petrovna tappar yxan, gapar, men utan att kunna säga någonting. Jevdokim Osipovitj reser sig ur fåtöljen, betraktar Olga Petrovna uppifrån och ned och går sakta därifrån. Olga Petrovna står orörlig, med gapande mun och ser efter den försvinnande Jevdokim Osipovitj. Ridån faller sakta.

Övers. Bengt Samuelson (Norstedts 1983)

Uppgift 1.2 (0–10 poäng)

Ge ett exempel av

1.	ett substantiv som enbart förekommer i plural	
2.	ett maskulint substantiv vars ändelse i nominativ singular är -a	
3.	ett maskulint substantiv som har nolländelse i genitiv plural	
4.	ett substantiv vars ändelse i nominativ singular är -a och som kan vara maskulint eller feminint alltefter syftningen	
5.	ett substantiv som har olika stammar i singular och plural	
6.	adjektivs superlativform som består av ett ord	
7.	ett substantiverat adjektiv	
8.	ett kollektivt räkneord	
9.	ett demonstrativt pronomen	
10.	ett verb som kan användas både som ett imperfektivt och ett perfektivt verb	

Del 2 (0–50 poäng)

Uppgift 2.1 (0–15 poäng)

Fyll i de rätta formerna av orden som ges inom parentes. Obs. orden ges i sin grundform såsom de står i ordböcker och ordlistor. Lägg inte till prepositioner.

1. Рядом стояло два _____ (кирпичный; дом), в одном жил сторож, а другой пустовал.
2. _____ (пятый; январь) Миша заболел _____ (ковид), но перенес его бессимптомно.
3. В Тюмень я приехала _____ (поезд) рано утром, автобус пришлось ждать долго.
4. Оказалось, что дети очень любят папу и благодарны _____ (он) за то, что все они стали _____ (достойный; человек).
5. Цель проекта – подготовить не менее _____ (триста; специалист) к концу 2023 года.
6. Родители были _____ (довольный; результат) беседы.
7. _____ (я) всегда удивляли родители, которые гордились _____ (то), что их маленькие дети научились пользоваться _____ (компьютер).
8. Через год его выбрали _____ (генеральный; директор) на трехлетний срок.
9. Отец был намного старше _____ (мать), выглядел _____ (старик), хотя _____ (он) было лишь около _____ (пятьдесят) лет.
10. Помню, как Коля подарил _____ (я) на день рождения «Мертвые души» Гоголя. Как же я обрадовался _____ (этот; подарок)!
11. Мы не можем достичь _____ (устойчивый; рост), бесконечно раздувая долги.
12. Бабушка считала _____ (нужный) научить _____ (внук; музыка).

Uppgift 2.2 (0–5 poäng)

Fyll i med prepositioner.

1. Платежи были произведены досрочно — _____ неделю раньше, чем положено по графику.
2. _____ помощи компании «Вымпелком» школы получили бесплатный доступ к Интернету.
3. Строительство церкви завершилось только _____, десять лет _____ смерти архитектора.
4. _____ концертом он увидел меня, подошел, поздоровался и, узнав, что я пришел его слушать, благодарил.

Uppgift 2.3 (0–5 poäng)

Ge kasusformen av de kursiverade orden som står efter de prepositioner som du fyllde i i den förra uppgiften. (Namnge kasusformen enbart på ett språk: på svenska eller ryska. Använd inga förkortningar.)

1. *неделю* _____
2. *помощи* _____
3. *десять* _____ *смерти* _____
4. *концертом* _____

Uppgift 2.4 (0–10 poäng)

Fyll i med konjunktioner.

1. Эти эксперименты сами по себе интересны, _____ пока они имеют скорее теоретическое, _____ практическое значение.
2. _____ выедем первой электричкой, то успеем.
3. Утром мы спешили на работу, _____ вечером обменивались впечатлениями дня.
4. Мама дала ребенку книжку с картинками, _____ ему не было скучно.
5. _____ летом ему почти нечего было делать в городе, он все же отправился туда.
6. Краснушкин был не только журналистом, _____ и театральным критиком, _____ также беллетристом.

7. Шахтеры прекратили работать после того, _____ директор снизил всем работникам зарплату.
8. Очевидно, что семейному взаимодействию ребенок учится внутри семьи, _____ не в школе.

Uppgift 2.5 (0–5 poäng)

Ändra de understreckade preteritumformerna antingen till presens eller till enkelt futurum beroende på deras aspekt. (Obs. den nya formens aspekt bör vara samma som den understreckade formens.)

1. Наташа держала в руке стакан с водой. _____
2. Муж продал машину своему знакомому. _____
3. В комнате пахло цветами. _____
4. Дети сели за парты. _____
5. За окном горели фонари. _____

Uppgift 2.6 (0–5 poäng)

Strecka under den rätta infinitivformen.

1. Нельзя добиваться/добиться успеха без большого труда.
2. Я просил Анну не говорить/сказать ему об этом.
3. Мальчик научился выполнять/выполнить эту работу самостоятельно.
4. Туристы успели садиться/сесть на последний автобус.
5. В это время к ним подошел папа. – Пора обедать/пообедать, сынок! – позвал он.

Uppgift 2.7 (0–5 poäng)

Markera med ett kryss i rutan om argumentet gällande det ryska skriftspråket är sant eller osant. Du får inga poäng för de fem första rätta svaren. Efter fem rätta svar får du 1 poäng för varje rätt svar. För varje svar som är fel får du noll poäng.

1. Verben <i>бегать</i> och <i>бежать</i> bildar inte ett aspektpar.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
2. <i>Третий</i> böjs som ett normalt adjektiv med en mjuk stam.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>

3. Pronomenet <i>никакой</i> kan inte användas med en preposition.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
4. Substantiv av typen <i>англичанин</i> och <i>гражданин</i> uppvisar i sin böjning två olika stammar.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
5. Det reciproka pronomenet har ingen nominativform.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
6. Det grammatiska subjektet i en passiv sats uttrycker föremålet för handlingen.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
7. Pronomenet <i>кто</i> används bara som ett interrogativt pronomen.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
8. Direkt objekt kan stå i genitiv.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
9. Det fås ett passivt verb av ett perfektivt transitivt verb genom att tillsätta <i>-ся</i> .	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
10. Preteritum particip aktiv kan endast bildas av perfektiva verb.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>

BEDÖMNINGSKRITERIER (ryska som främmande språk, urvalsprov 2023)

Del 1 (0–50 poäng)

Uppgift 1.1 (0–40 poäng)

1. Förmåga att analysera kritiskt en litterär text
2. Hur svaret håller sig till uppgiften
3. Förmåga att skilja det väsentliga från det mindre väsentliga
4. Svarets logiskhet, komposition, argumentation, bindning och stil

Uppgift 1.2 (0–10 poäng)

1. *часы, сутки osv.*
2. *дом, город, глаз osv.*
3. *раз, сапог, солдат osv.; мужчина, папа osv.*
4. *сирота, убийца, левша osv.; Саша osv.*
5. *англичанин, гражданин osv.; брат, князь osv.; котенок osv.; человек*
6. *лучший, важнейший osv.*
7. *знакомый, больной, ванная, набережная, прошлое osv.*
8. *двое, трое osv.*
9. *этот, тот, такой osv.*
10. *использовать, исследовать, модифицировать, жениться osv.*

Del 2 (0–50 poäng)

Uppgift 2.1 (0–15 poäng)

1. *кирпичных дома*
2. *Пятого января... ковидом*
3. *поездом*
4. *ему... достойными людьми*
5. *трехсот специалистов*
6. *довольны результатом*
7. *Меня... тем... компьютером*
8. *генеральным директором*
9. *матери... стариком... ему... пятидесяти*
10. *мне... этому подарку*
11. *устойчивого роста*
12. *нужным... внука музыке*

Uppgift 2.2 (0–5 poäng)

1. *на*
2. *Благодаря eller При*
3. *через eller спустя... после ELLER за... до*

4. *Перед***Uppgift 2.3 (0–5 poäng)**

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | (на) <i>неделю</i> | ackusativ/винительный падеж |
| 2. | (Благодаря) <i>помощи</i>
(При) <i>помощи</i> | dativ/дательный падеж
prepositionalis/предложный падеж |
| 3. | (через eller спустя) <i>десять</i>
(после) <i>смерти</i>
(за) <i>десять</i>
(до) <i>смерти</i> | ackusativ/винительный падеж
genitiv/родительный падеж
ackusativ/винительный падеж
genitiv/родительный падеж |
| 4. | (Перед) <i>концертом</i> | instrumentalis/творительный падеж |

Uppgift 2.4 (0–10 poäng)

1. *но* eller *однако...*, *чем*
2. *Если*
3. *а*
4. *чтобы*
5. *Хотя*
6. *но...*, *а*
7. *как*
8. *а*

Uppgift 2.5 (0–5 poäng)

6. *держит*
7. *продаст*
8. *пахнет*
9. *сядут*
10. *горят*

Uppgift 2.6 (0–5 poäng)

1. *добиться*
2. *говорить*
3. *выполнять*
4. *сесть*
5. *обедать*

Uppgift 2.7 (0–10 poäng)

11.	sant	<input checked="" type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
12.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input checked="" type="checkbox"/>
13.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input checked="" type="checkbox"/>
14.	sant	<input checked="" type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>

15.	sant	<input checked="" type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
16.	sant	<input checked="" type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
17.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input checked="" type="checkbox"/>
18.	sant	<input checked="" type="checkbox"/>
	osant	<input type="checkbox"/>
19.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input checked="" type="checkbox"/>
20.	sant	<input type="checkbox"/>
	osant	<input checked="" type="checkbox"/>